



CRM-91H

Multifunkční časové relé

Multifunkčné časové relé

Multifunction time relay

Multifunktionszeitrelais

Wielofunkcyjny przekaźnik czasowy

Multifunkciós időrelé

Мультифункциональное реле времени

Varování!

Varovanie!

Warning!

Achtung!

Ostrzeżenie!

Figyelem!

Внимание!

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí 230 V nebo AC/DC 12-240V, CRM-9S je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě AC 12-240V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepětovým špičkám a rušivým impulsům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochranných systémů musí být v instalaci předcházení vzniku ochrany vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spínaných přístrojů (stýkače, motory, indukční zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdvojnásobení nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistíte dokonalou cirkulací vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šířky cca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujete. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho u prodejce. S výrobkem se musí po ukončení životnosti zacházet jako s elektronickým odpadem.

Přístroj je konstruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete striedavého napätia 230 V alebo AC/DC 12-240 V, CRM-9S je konstruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete AC 12-240 V a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prepätovým špičkám a rušivým impulzom v napájací sieti. Pre správnu funkciu týchto ochranných systémov musí byť v inštalácii predchádzajúca ochrana vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečenie odrušenie spínaných prístrojov (stýkače, motory, indukčné záťaže a pod.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v polohe "VYPNUTÉ". Neinštalujte prístroj k zdvojnásobeniu nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroja zaisťujete dokonalou cirkuláciou vzduchu tak, aby pri trvalej prevádzke a vyššej okolitej teplote nebola prekročená maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovač šírky cca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho tak k montáži pristupujete. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, neinštalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom.

The device is constructed for 1-phase main installation of 230V AC or AC/DC 12-240 V, CRM-9S is constructed for connection for 1-phase main AC 12-240 and must be installed in accordance with regulations and standards applicable in the country of use. While installing the device follow the instructions in this manual and on the cover packaging of the device. Do not operate the device out of the specified range of technical parameters. Installation and launching can be done only by a person with an adequate electro-technical qualification who is accredited for this work and is informed about this manual. The person who executes the installation is responsible for correct and safe installation of this device. Pay attention on the device between transportation, storing and handling. If you find any sign of damage, deformation, malfunction or a missing part, do not install this device and claim it at its seller. After stop using the product it is possible to demount and recycle.

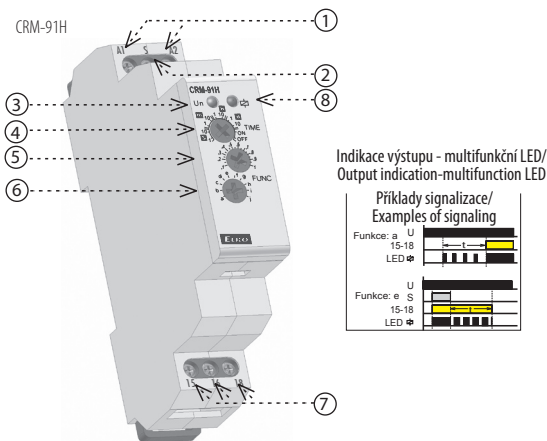
Das Gerät ist für 1-Phasen Netzen bestimmt und bei Installation sind die einschlägigen landestypischen Vorschriften zu beachten. Installation, Anschluss muss auf Grund der Daten durchgeführt sein, die in dieser Anleitung angegeben sind. Für Schutz des Gerätes muß eine entsprechende Sicherung vorgestelt werden. Vor Installation beachten Sie ob die Anlage nicht unter Spannung liegt und ob der Hauptschalter im Stand "Ausschalten" ist. Das Gerät zur Hochquelle der elektromagnetischer Störung nicht gestellt. Es ist benötigt mit die richtige Installation eine gute Luftumlauf gewährleisten, damit die maximale Umgebungstemperatur bei ständigem Betrieb nicht überschritten wäre. Für Installation ist der Schraubendreher cca 2mm Breite geeignet. Es handelt sich um voll elektronisches Erzeugnis, was soll bei Manipulation und Installation berücksichtigen werden. Problemlose Funktion ist abhängig auch am vorangehenden Transport, Lagerung und Manipulation. Falls Sie einige offensichtliche Mängel (sowie Deformation usw.) entdecken, installieren Sie solches Gerät nicht mehr und reklamieren beim Verkäufer. Dieses Erzeugnis ist möglich nach Abschluß der Lebensdauer demontieren, recyklieren bzw. in einem entsprechenden Müllabgabepunkt lagern.

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączenia z sieciami 1-fazowymi AC 230 V or AC/DC 12-240 V, CRM-9S jest przeznaczony dla podłączenia sieci 1-fazowych AC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne - instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowo użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub zniekształceń prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie roboczym ponownie przetworzony (recycling).

Az eszköz egyfázisú egyenfeszültségű (24V), vagy váltakozó feszültségű (24-230V) hálózatokba történő elhasználatra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, bekötés, beállítás, üzembe helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki áttanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében bizonyos részek előlapon védendők. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszköznek pedig feszültség mentesnek. Ne telepítsük az eszközt elektromágneses tölterheltségű környezetbe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. Az üzemi hőmérséklet ne lépje túl a megadott működési hőmérséklet határértéket, még megnövekedett külső hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A szereléshez kb 2 mm-es csavarhúzó szükséges. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek ugyiszint feltétele a megfelelő szállítási rak-tározás és kezelés. Bármely sérülés, hibás működésre utaló nyom vagy hiányzó alkatrész esetén kérjük ne helyezze üzembe a készüléket, hanem jellezze ezt az eladónál. Az élettartam leteltével a termék újrahasznosítható, vagy védett hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

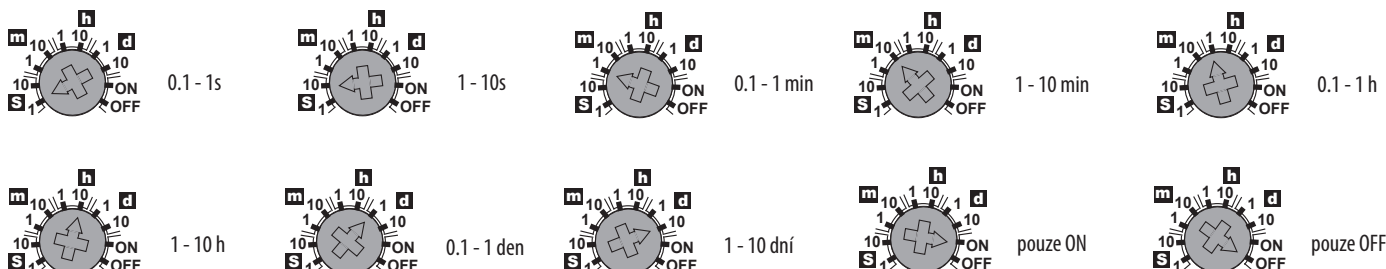
Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети 230V или AC/DC 12-240 V, должно быть установлено в соответствии с указаниями и нормами, действующими в стране использования. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответственной электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузок и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих охранных функций необходимо обеспечить защиту от перенапряжения (контакты, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находиться в положении "Выкл". Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделия необходимо обеспечить нормальный циркуляцию воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. к его монтажу и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а сообщите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

Popis přístroje / Popis prístroja / Description / Beschreibung / Opis / Termék leírás / Описания устройства






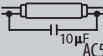

- 1 Svorky napájacieho napätia
Svorky napájacieho napätia
Supply terminals
Versorgungsklemmen
Zaciski napiecia zasilania
Tápfeszültség csatlakozók
Клеммы подачи напряжения
- 2 Ovládací vstup S
Ovládací vstup "START"
Control. input "S"
Steuereingang "S"
Wejście sterujące "S"
Vezérlő bemenet "S"
Управляющий ввод "С"
- 3 Indikace napájacieho napätia
Indikácia napájacieho napätia
Supply indication
Versorgungsanzeige
Sygnalizacja napiecia zasilania
Tápfeszültség kijelzés
Индикация напряжения питания
- 4 Hrubé nastavenie času
Hrubé nastavenie času
Rough time setting
Grobe Zeiteinstellung
Grube nastawianie czasu
Durva időbeállítás
Грубая настройка времени
- 5 Jemné nastavenie času
Jemné nastavenie času
Fine time setting
Feine Zeiteinstellung
Delikatne nastawianie czasu
Finom időbeállítás
Тонкая настройка времени
- 6 Nastavenie funkcií
Nastavenie funkcií
Function setting
Funktionseinstellung
Nastawienie funkcji
Funkció választás
Настройка функций
- 7 Výstupní kontakty
Výstupní kontakty
Output contact
Ausgangskontakte
Zaciski wyjściowe
Kimeneti csatlakozó
Выводные клеммы
- 8 Indikace výstupu
Indikácia výstupu
Output indication
Ausgangsanzeige
Sygnalizacja wyjścia
Kimenet jelzése
Индикация выхода

Nastavení času / Nastavenie času / Time ranges / Zeitbereich / Zakresy czasowe / Időtartományok / Настройка диапазонов времени




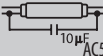



Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Technische Daten	Parametry techniczne	Technikai paraméterek	Технические данные	CRM-91H	CRM-93H	CRM-9S
Počet funkcí:	Počet funkcií:	Number of functions:	Anzahl der Funktionen:	Ilość funkcji:	Funkciók száma:	Кол-во функций:	10		
Napájecí svorky:	Napájacie svorky:	Supply:	Versorgung:	Zasilanie:	Tápfeszültség csatlakozók:	Питание:	A1-A2		
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Versorgungsspannung:	Napięcie zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC/DC 12-240V (AC50-60Hz)		AC 12-240V(50-60)Hz
Příkon:	Prikon:	Consumption	Leistungsaufnahme:	Znamionowy pobór mocy:	Telj. felvétel:	Мощность:	AC 0.7-3VA/DC 0.5-1.7 W		AC max.0.35 VA
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Versorgungsspannung:	Napięcie zasilania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC 230V/50-60 Hz		x
Příkon (zdanlivý/ztrátový):	Prikon (zdanlivý/stratový):	Consumption:	Leistungsaufnahme:	Znamionowy pobór mocy:	Telj. Felvétel:	Мощность (номина./теряемая):	AC max. 12VA/1.3W	AC max. 12VA/1.9W	x
Tolerance napájecího nap.:	Tolerancia napájacieho nap.:	Supply voltage tolerance:	Toleranz:	Tolerancia napiecia zasilania:	Időbeállítás:	Допуск напряжения питания:	-15%;+10%		
Indikace napájení:	Indikácia napájania:	Supply indication:	Versorgungsanzeige:	Szignalizacja zasilania:	Tápfeszültség kijelzés:	Индикация питания:	zelená/green LED		
Časový rozsahy:	Časový rozsah:	Time ranges:	Zeitbereiche:	Zakresy czasowe:	Időtartományok:	Временные диапазоны:	0.1 s - 10 dni/days		
Nastavení času:	Nastavenie času:	Time setting:	Zeiteinstellung:	Nastawianie czasu:	Időbeállítás:	Настройка времени:	otočnými přepínači / rotary switch		
Časová odchylka:	Časová odchylka:	Time deviation:	Zeitabweichung:	Dokładność czasowa:	Beállítási pontosság:	Временное отклонение:	5% při mechanickém nastavení / mechanical setting		
Přesnost opakování:	Presnosť opakovaní:	Reeat accuracy:	Wiederholgenauigkeit:	Dokładność powtórzeń:	Ismétlési pontosság:	Точность повторения:	0.2% stabilita nastavené hodnoty / set value stability		
Teplotní součinitel:	Teplotný súčiniteľ:	Temperature coefficient:	Temperaturstabilität:	Współczynnik temperatury:	Hőmérséklet érzékenység:	Температурный коэффициент:	0.01%/°C,vztažná hodnota / °C, at =20°C		
Výstup:	Výstup:	Output:	Ausgang:	Wyjście:	Kimenet:	Вывод:			
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Changeover contacts:	Anzahl der Wechsler:	Ilość i rodzaj zestyków:	Váltóérintkező:	Количество контактов:	1x přepínací 1x changeover	3x přepínací 3x changeover	1x static output (triak)
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Nennstrom:	Obciąż. prądowa trwała styku:	Névleges áram:	Номинальный ток:	16 A/ AC1	8 A/ AC1	0.7 A
Spínaný výkon:	Spínaný výkon:	Breaking capacity:	Schaltleistung:	Znamionowy pobór mocy:	Kapcsolási teljesítmény:	Замыкаемая мощность:	4000VA/AC1,384W/DC	2000 VA/AC1,192W/DC	x
Spíčkový proud:	Spíčkový prúd:	Inrush current:	Höchststrom:	Przebieżenie:	Túláram:	Ликовый ток:	30 A/ <3s	10 A/ <3s	60 A/ <10 ms
Spínané napětí:	Spínané napätie:	Switching voltage:	Schaltspannung:	Maks. napięcie łączeniowe:	Kapcsolási feszültség:	Замыкаемое напряжение:	250 V AC1/ 24 V DC	250 V AC1/ 24 V DC	x
Min. spínaný výkon DC:	Min. spínaný výkon DC:	Min. breaking capacity DC:	Min. Schaltleistung DC:	Min.moc łączeniowa DC:	Min. DC kapcs. teljesítmény:	Мин.замык.мощность DC:	500 mW	500 mW	x
Úbytek napětí na spínači:	Úbytok napätí na spínači:	Switch drop:	Spannungsverlust am Schalter:	Spadek napięcia na łączniku:	Feszültségcsökkenés kapcsoláskor:	Потеря нап. на тумблере:	x	x	max. 0.9 V při/at 1 max
Připojení zátěže na svor.B1:	Pripojenie záťaže na svorku B1:	Load-B1 terminal connect.	Lastan. an die Klemme B1:	Podłącz obciążenia na zacisk B1:	Ellenállás B1-nél:	Подкл. нагрузки на клемме B1:	x	x	Ano/Yes/ I max. 0.7 A
Indikace výstupu:	Indikácia výstupu:	Output indication:	Ausgangsanzeige:	Szignalizacja zadziałania:	Kimenet jelzés:	Индикация выхода:	multifunkční červená LED/ multifunction red LED		
Mechanická životnost:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Mechanische Lebensdauer:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikus élettartam:	Механическая жизнечность:	3x10 ⁷	3x10 ⁷	>10 ⁶
Electrická životnost (AC1):	Elektrická životnosť (AC1):	Electrical life (AC1):	Elektrische Lebensdauer (AC1):	Trwałość łączeniowa (AC1):	Elektromos élettartam:	Электрическая жизнечность:	0.7x10 ⁶	0.7x10 ⁶	>10 ⁶
Ovládání:	Ovládanie:	Controlling:	Steuerung:	Sterowanie:	Vezérlés:	Управление:			
Příkon ovládacího vstupu:	Prikon ovládacieho vstupu:	Consumption of input:	Leistungsaufnahme:	Pobór mocy wejścia sterującego:	Teljesítményfelv. a bemeneten:	Мощность управл. напряжения:	AC 0.025-0.2VA/ DC 0.1 - 0.7 W (UNI), AC 0.53 VA (AC 230V), AC 0.025 - 0.2 VA (AC 12-240V)		
Připojení zátěže mezi S-A2:	Pripojenie záťaže medzi S-A2:	Load between S-A2:	Last zwischen S-A2:	Podłącz obciąż. pomiędzy S-A2:	Ellenállás S-A2:	Подключение нагрузки S-A2:	ANO (UNI, AC 230 V, AC 12-240 V)		
Max. kapacita kabelu ovládání:	Max. kapacita káblu ovládania:	Max. capacity of cable control:	Max.Kapazität der Kabelbedingung:	Maks. poj. kabla do sterowania:	A vezérlő vezeték max. kap.:	Макс. ёмкость каб. управления:	12nF (UNI), 12nF (AC 230V)		
-bez připojení doutnavek	- bez pripojenia dútnaviek	-without connected glow-lamps	- ohne Glühlampeanschluss	- bez podłączenia gilyzy	- glimmlámpák nélkül	- без под. ламп тл. разряда	(UNI) - nelze pripojiť doutnavky/NO		
-s připojeními doutnavkami	- s pripojenými dútnavkami	- with connected glow-lamps	- mit den anliegenden Glimmlampen	- z podłączeniem gilyzy	- glimmlámpákkal	- с подключением ламп тлеющего разряда	9 nF (AC230 V), max.20kV/pcs (1kV/pcs-1mA)		x
Ovládací svorky:	Ovládacie svorky:	Control. terminals:	Steuerklemmen:	Zaciski sterowania:	Vezérlő csatlakozók:	Клеммы управления:	A1-S		
Délka ovládacího impulsu:	Dĺžka ovládacieho impulzu:	Pulse length:	Steuerimpulsdauer:	Długość impulsu sterującego:	Impulzus hossza:	Дл. управляющего импульса:	min. 25 ms/ max. neomezená/unlimited		
Doba obnovení:	Doba obnovenia:	Reset time:	Wiederbereitstellungszeit:	Czas regeneracji:	Újraindítási idő:	Период восстановления:	max. 150 ms	max. 150 ms	max. 250 ms
Další údaje:	Dalšie údaje:	Other information:	Andere Informationen:	Natępný dane:	Egyéb információk:	Другие параметры:			
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Umgebungstemperatur:	Temperatura robocza:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20...+55°C		
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Lagertemperatur:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-30...+70°C		
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnost:	Electrical strength:	Elektrische Festigkeit:	Napięcie izolacji:	Elektromos szilárdság:	Электрическая прочность:	4kV (napájení/supply-výstup/output)		x
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Arbeitsstellung:	Pozycja pracy:	Működési helyzet:	Рабочее положение:	libovolná/ any		
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting/DIN rail:	Befestigung:	Mocowanie:	Szerelés:	Монтаж:	DIN lišta/rail EN 60715		
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Schutzart:	Sto pień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:	IP 40 z čelního panelu/ from front panel		
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia:	Overvoltage cathegory:	Spannungsbegrenzungs-klasse:	Kategoria przepięć:	Tűlfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.		
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Verschmutzungsgrad:	Sto pień nieczystości:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	2		
Průřez připojovacích vodičů:	Prierez pripojovacích vodičov:	Max. cable size:	AnschlußQuerschnitt:	Maks. przekrój kabla:	Max. kábel méret:	Сечение прис. проводов:	max.1x2.5,max.2x1.5/5 dutinkou/with cavern max.1x2.5		
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Abmessung:	Wymiary:	Méret:	Размеры:	90 x 17.6 x 64 mm		
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Gewicht:	Waga:	Tömeg:	Вес:	(UNI)-64g, (230)-62g	(UNI)-89g, (230)-87g	51g
Související normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Normen:	Normy:	Szabvány:	Соответствующие нормы:	EN 61812-1, EN 61010-1		

Platí pro výrobek/Product: CRM-91H

Kontakt relé Relay contact Kontaktrelais Zestyk przekaźnika Relé csatlakozó KONTAKT РЕЛЕ 16 A	Zátěže/ Zátáže/ Load/ Belastungen/ Obciążenie/Terhelés/ Harpuzki								
	 AC5b	 ACSa	 ACSa	 I _{10µF} ACSa	 ACSa	AC1	AC3	AC15	DC1 (24/110/220 V)
AgNi	1000 W	x	x	x	x	4000 VA	0.9 kW	750 VA	16A/0.5A/0.35A

Platí pro výrobek/Product: CRM-93H

Kontakt relé Relay contact Kontaktrelais Zestyk przekaźnika Relé csatlakozó KONTAKT РЕЛЕ 8 A	Zátěže/ Zátáže/ Load/ Belastungen/ Obciążenie/Terhelés/ Harpuzki								
	 AC5b	 ACSa	 ACSa	 I _{10µF} ACSa	 ACSa	AC1	AC3	AC15	DC1 (24/110/220 V)
AgNi	500 W	x	x	x	x	2000 VA	x	375 VA	8A/0.4A/0.25A

Poznámky / Poznámky / Notes / Glossen / Klucz / Jegyzet / Примечание

- 1) Výstupní kontakty CRM-93H neumožňují spínání rozdílných fází, resp.napětí >250 V.

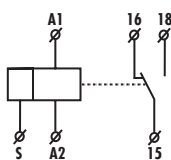
2) Při montáži do oceloplechových rozvodnic je třeba u CRM-93H dodržet bezpečnou vzdálenost min. 3mm od šroubků svorek 35-36-38 a 25-26-28 k zákrytu rozvaděče
- 1) Ausgangskontakte der CRM-93 ermöglichen nicht Einschaltung von verschiedenen Phasen, resp. Spannung >250 V.

2) Bei der Montage ins Stahl-Blech-Schaltanlagen ist es nötig Sicherabstand min 3mm von Klemmschrauben 35-36-38 und 25-26-28 zur Schaltanlagebedeckung einzuhalten.
- 1) Zestyki wyjściowe CRM-93H niepozwalają łączenie różnych faz lub napięć > 250V.

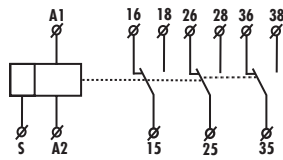
2) Podczas montażu do szaf ze stali potrzebne jest dotrzymać bezpieczną odległość min. 3 mm pomiędzy śrubami zacisków 35-36-38 i 25-26-28 a obudowy szafy.
- 1) Выходные контакты CRM-93H не позволяют коммутировать разные фазы или же напряжение >250 V.

2) При установке CRM-93H в металлические распределители необходимо соблюдать безопасное расстояние (мин. 3 мм) между клеммами верхнего этажа реле 35-36-38 и 25-26-28 до крышки распределителя.

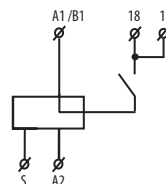
CRM-91 H



CRM-93 H



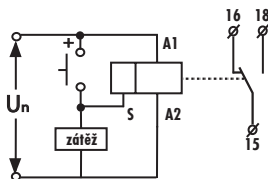
CRM-9S



Možnost pripojení zátěže k ovládacímu vstupu / Možnosti pripojenia zátěže k ovládacímu vstupu / Loading can be connect to controll entry / Man kann die Last zum Steuereingang anschliessen / Możliwość podłączenia obciążenia do sterowanego wejścia / A vezérlés bemenetét össze lehet kötni a terheléssel / Возможность подключения нагрузки к управляющему вводу

Paralelně mezi svorky S-A2 je možné připojit zátěž (např. stykač, kontrolku či jiný přístroj), bez toho, aniž by byla narušena správná funkce relé.
 Paralelne medzi svorky S-A2 je možné pripojiť záťaž (napr. stykač, kontrolku či iný prístroj), bez toho, že by bola narušená správna funkcia relé.
 Through clamps S-A2 can be connect the loading paralll (for example contactor or other units) - without damage of right operation
 Zwischen die Klemmen S-A2 kann man die Last parallel anschliessen (z.B. Schaltschütz oder andere Geräte) - ohne die Verletzung des richtigen Betrieb.
 Równolegle między zaciski S-A2 jest możliwość podłączenia obciążenia, przy czym nie będzie naruszona funkcja przekaźnika.
 Az S-A2 szorítókapcsokon keresztül párhuzamosan csatlakoztatható a terheléshez (például kontaktorhoz, vagy más egységhez) – sérülés nélküli helyes működés érdekében.
 Параллельно между клеммами S-A2 можно подключить нагрузку (напр. контактор, контрольную лампочку или другое устройство) без нарушения правильного функционирования реле.

CRM-91 H

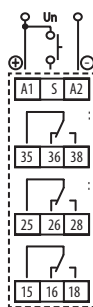


Zapojení / Zapojenie / Connection / Schaltung / Podłączenie / Bekötés / Подключение

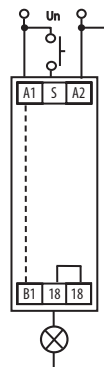
CRM-91 H



CRM-93 H



CRM-9S



Charakteristika / Charakteristika / Characteristic / Beschreibung / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика

- komfortní a přehledné nastavení funkcí a časových rozsahů se provádí otočnými prepínači
- 10 funkcí- 5 časových funkcí ovládaných napájecím napětím
 - 4 časové funkce ovládané ovládacím vstupem
 - 1 funkce paměťového (impulzného) relé
- stav výstupu indikuje multifunkční červená LED, která bliká nebo svítí v závislosti na výstupu
- 1-MODUL, upevnění na lištu
- using for warning illuminatin on the road, flashers, cyclers, often switched systems
- 10 functions: - 5 time functions controlled via supply voltage
 - 4 time functions controlled via control input
 - 1 function of memory (latching) relay
- Output indication: multifunction red LED, flashing at certain states
- 1-MODUL, DIN rail mounted
- przeznaczony do urządzeń elektrycznych, sterowania oświetlenia, ogrzewania, silników, wentylatorów
- 10 funkcji -5 funkcji czasowych sterowanych napięciem zasilającym
 - 4 funkcje czasowe sterowane wejściem sterującym
 - 1 funkcja pamięciowego przekaźnika (impulsowego)
- Sygnalizacja wyjścia: wielofunkcyjna czerwona LED, która miga albo świeci w zależności od stanu wyjściowego
- wykonanie 1-MODUL, mocowanie do szyn DIN
- удобная и наглядная настройка функций временных интервалов производится поворотными переключателями
- 10 функций - 5 временных функций, управляемых напряжением питания
 - 4-е временные функции, управляемые со специального ввода
 - 1 функция запоминающего (импульсного) реле
- индикация вывода с помощью мультифункционального красного LED, который мигает или светит в зависимости от состояния вывода
- 1-MОДУЛЬ, крепление на DIN рейку
- komfortné a prehľadné nastavovanie funkcií a časových rozsahov sa robí otočnými prepínačmi
- 10 funkcií - 5 časových funkcií ovládaných napájacím napätím
 - 4 časové funkcie ovládané ovládacím vstupom
 - 1 funkcia pamäťového (impulzného) relé
- stav výstupu indikuje multifunkčná červená LED, ktorá bliká alebo svieti v závislosti na výstupe
- 1-MODUL, upevnenie na lištu DIN
- für elektrische Stromabnehmer, wo beim Zustandsänderung genaue Zeitschaltung nötig ist - Steuerung von Beleuchtung, Heizung, Motoren, Pumpen, Maschinen, Ventilatoren, Schützen
- 10 Funktionen: - bei 5 Funktionen gesteuert durch Versorgungsspannung
 - bei 4 Funktionen gesteuert durch Steuereingang
 - 1 Funktion wie Impulsrelais
- Ausgangsanzeige: Multifunktions-LED-Diode
- Modul-Ausführung (1-MODUL), Befestigung auf DIN Schiene
- villogó veszély jelző lámpák, fények vezérléséhez, vagy gyakran kapcsoló rendszerekhez
- 10 funkció: - 5 időfunkció a tápellátáson keresztül
 - 4 időfunkció a vezérlő bemeneten keresztül
 - 1 funkció mint memória relé
- Kimenet jelzése: multifunkciós piros LED
- 1-MODULOS, DIN sínre szerelhető

a		<ul style="list-style-type: none"> - Zpožděný rozbeh po privedení napájacieho napätí - Oneskorený rozbeh po privedení napájacieho napätia - Delay ON after energisation - Anzugverzögert nach Anlegen der Versorgungsspannung - Opóźniony rozbieg po podłączeniu napięcia zasilającego - Meghúzás késleltetés (hálózati indítás) - Задержка включения после подачи напряжения питания
b		<ul style="list-style-type: none"> - Zpožděný návrat po privedení napájacieho napätí - Oneskorený návrat po privedení napájacieho napätia - Delay OFF after energisation - Rückfallverzögert nach Anlegen der Versorgungsspannung - Opóźniony powrót po podłączeniu napięcia zasilającego - Elegédes késleltetés (hálózati indítás) - Задержка выключения после подачи напряжения питания
c		<ul style="list-style-type: none"> - Cyklovač začínajúci mezerou po privedení napájacieho napätí - Cyklovač začínajúci mezerou po privedení napájacieho napätia - Cycler beginning with pause after energisation - Taktgeber pausebeginnend nach Anlegen der Versorgungsspannung - Praca cykliczna zaczynająca się przerwą po podłączeniu napięcia zasilającego - Ütemadó késleltetett meghúzással (hálózati indítás) - Циклование, начинающееся паузой после подачи напряжения питания
d		<ul style="list-style-type: none"> - Cyklovač začínajúci impulzom po privedení napájacieho napätí - Cyklovač začínajúci impulzom po privedení napájacieho napätia - Cycler beginning with impulse after energisation - Taktgeber impulsbeginnend nach Anlegen der Versorgungsspannung - Praca cykliczna zaczynająca się impusem po podłączeniu napięcia zasilającego - Ütemadó késleltetett meghúzással (hálózati indítás) - Циклование, начинающееся импульсом после подачи напряжения питания
e		<ul style="list-style-type: none"> - Zpožděný návrat po vypnutí ovládacího kontaktu s okamžitým sepnutím výstupu - Oneskorený návrat po vypnutí ovládacího kontaktu s okamžitým zopnutím výstupu - Delay OFF after de-energisation, instant make of output - Rückfallverzögert nach Ausschaltung des S mit Momentalschaltung des Ausgangs - Opóźniony powrót po wyłączeniu zestyku sterującego z natychmiastowym złączeniem wyjścia - Ütemadó azonnali meghúzással (hálózati indítás), Kikapcsoláskésleltetés (indítás a vezérlő bemenetről) - Задержка выключения после размыкания управляющего контакта с моментальным замыканием вывода
f		<ul style="list-style-type: none"> - Zpožděný návrat reagující na sepnutí ovládacího kontaktu, bez ohledu na délku jeho sepnutí - Oneskorený návrat reagujúci na zopnutie ovládacího kontaktu bez ohľadu na dĺžku zopnutia - Delay OFF responding to make of control contact regardless its length - Rückfallverzögert - reagiert auf die Schaltung des Steuerkontakts, ungeachtet der Schaltdauer - Opóźniony powrót reagujący na złączeniu zestyku sterującego, bez względu na długość jego złączenia - Elengedéskésleltetés (a vezérlőjel időtartamától függetlenül) - Задержка выключения, реагирующая на замыкание управляющего контакта и не зависящая от продолжительности соединения
g		<ul style="list-style-type: none"> - Zpožděný návrat po vypnutí ovládacího kontaktu se zpožděným výstupem - Oneskorený návrat po vypnutí ovládacího kontaktu s oneskoreným výstupom - Delay OFF after break of control contact with instant output - Rückfallverzögert nach Ausschaltung des Steuerkontakts mit Verzögerung im Ausgang - Opóźniony powrót po włączeniu zestyku sterującego z opóźnionym wyjściem - Elengedéskésleltetés (a vezérlőjel megszunata után, függetlenül a működés közbeni vezérlésekre) - Задержка выключения после размыкания управляющего контакта с задержанным выводом
h		<ul style="list-style-type: none"> - Zpožděný návrat po sepnutí i rozepnutí ovládacího kontaktu - Oneskorený návrat po zopnutí a rozopnutí ovládacího kontaktu - Delay OFF after make and break of control contact - Einschaltwischend / ausschaltwischend mit Steuerkontakt - Opóźniony powrót po złączeniu i rozłączeniu zestyku sterującego - Delay OFF - Meghúzás / elengedés késleltetés (indítás vezérlő bemenetről) - Задержка выключения после замыкания и размыкания управляющего контакта
i		<ul style="list-style-type: none"> - Paměťové (impulsní) relé - Pamiätové (impulzné) relé - Memory (impulse) relay - Impulsrelais - Przekaznik pamięciowy (impulsowy) - Impulzusrelé - Запоминающее (импульсное) реле
j		<ul style="list-style-type: none"> - Generátor pulsu - Generátor pulzu - Pulse generator - Impulsgenerator (PULS=0.5s) - Generator impulsu - Impulzusgenerátor (hálózati indításnál) - Генератор импульсов